Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

Topné zařízení
s regulací pro provoz s konstantní teplotou nebo pro ekvitermně řízený provoz

VITODENS 100-W
VITODENS 111-W

5686 460 CZ 10/2015

Prosím uschovat!

Pro vaši bezpečnost

Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů

Nebezpečí
Tato značka varuje před úrazem.

Pozor
Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění
Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení.
Obsluha tohoto zařízení je dovolena i dětem od 8 let a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruovány o způsobech bezpečné obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

Pozor
Děti musí být v blízkosti zařízení pod dohledem.
- Zařízení není určeno dětem ke hraní.
- Čištění a údržba ze strany uživatele jsou dětem bez dohledu dospělých zakázány.

Připojení přístroje

- Připojení přístroje a jeho uvedení do provozu smějí provádět jen oprávnění odborníci.
- Zařízení smí být v provozu jen s vhodným palivem.
- Dodržujte předepsané podmínky pro elektrické připojení.
- Jakékoli změny stávající instalace smějí provádět jen autorizovaní a kvalifikovaní odborníci.

Nebezpečí
Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.
- Práce na plynových instalacích smí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroinstalační práce smí provádět pouze odborní elektrikáři.

Práce na přístroji

- Nastavování a práce na přístroji jsou dovoleny pouze podle závazných údajů uvedených v tomto návodu k použití.
  Další práce na přístroji smějí provádět jen oprávnění odborníci.
- Zařízení neotvírejte.
- Kryty nesnímejte.
- Přídavné součásti nebo instalované příslušenství neměňte ani neodstraňujte.
- Potrubí neodpojujte ani nedotahujte.

Nebezpečí
Horké povrchy mohou způsobit popáleniny.
- Zařízení neotvírejte.
- Nedotýkejte se horkých povrchů u neizolovaných trubek, armatur a kouřovodů.

Poškození zařízení

Nebezpečí
Poškozená zařízení ohrožují vaši bezpečnost. Zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje vnější poškození. Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.

Chování při zápachu plynu

Nebezpečí
Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek nejvážnější poranění.
- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň, zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte světla ani elektrické přístroje.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte plynárenskou firmu, podnik zajišťující zásobování elektrickou energií a odborný závod z místa mimo budovu.
- Z bezpečného místa (mimo budovu) nechte přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

Chování při zápachu spalin

Nebezpečí
Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.
- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte místo instalace.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při požáru

Nebezpečí
Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.
- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

Chování v případě úniku vody ze zařízení

Nebezpečí
Při úniku vody ze zařízení hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Vypněte topné zařízení na externím odpojovacím zařízení (např. pojistková skříň, domovní rozdělení proudu).
- Informujte Vaši specializovanou topenářskou firmu.

Chování při poruchách topného zařízení

Nebezpečí
Hlášení poruchy upozorňují na závady topného zařízení. Neodstraněné poruchy mohou mít životu nebezpečné následky.
Hlášení poruchy nepotvrzujte několikrát během krátké doby. Kontaktujte topenářskou firmu, která analyzuje příčinu a odstraní závadu.

Požadavky na místo instalace

Nebezpečí
Uzavřené otvory pro přiváděný vzduch způsobují neodstatek spalovacího vzduchu. Díky tomu pak dochází k nedokonalému spalování a tvorbě životu nebezpečného oxidu uhelnatého.
Nezastavujte nebo nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.
Neprovádějte dodatečné změny stavebních podmínek, které by mohly mít vliv na bezpečný provoz (např . instalace vedení, kryty nebo dělicí stěny).

Nebezpečí
Lehce zápalné kapaliny a materiály (např . benzín, rozpouštědla a čisticí prostředky, barvy nebo papír) mohou způsobit vzněty a požáry. Takové látky neskladujte a nepoužívejte v kotelně resp. v bezprostřední blízkosti topného zařízení.

Pozor
Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.
- Zajistěte teplotu okolního prostředí vyšší 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. . v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např . v důsledku broušení).
- Nedopusťte trvale vysokou vlhkost vzduchu (např. v důsledku neustálého sušení prádla).

Přístroje na odvod odpadního vzduchu

Při provozu přístrojů s otvory pro odpadní vzduch vedoucími do volného prostoru (odsávače par, zařízení na odvod odpadního vzduchu, klimatizace) může při odsávání dojít ke vzniku podtlaku. Při současném provozu topného kotle může dojít k vytvoření zpětného proudu spalin.

Nebezpečí
Současný provoz topného kotle s přístroji s odvodem do volného prostoru může zpětný proud spalin způsobit životu nebezpečné otravy. Pro dostatečný přívod spalovacího vzduchu proveďte vhodná opatření. V případě potřeby se obraťte na svou topenářskou firmu.

Přídavné součásti, náhradní díly a díly podléhající opotřebení

Pozor
Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce.
Montáž nebo výměnu přenechte výhradně specializované topenářské firmě.

Obsah

1.	**Informace**	Symboly	5
		Stanovený rozsah použití	5
		Odborné výrazy	6
2.	**Úvodní informace**	První uvedení do provozu	7
		Vaše zařízení je přednastaveno	7
		Několik užitečných rad k úspoře energie	7
3.	**Obsluha**	Přehled obslužných a indikačních prvků	8
		■ Obslužné a indikační prvky	8
		■ Indikace a obslužné plochy na displeji	8
		Způsob provozu topného zařízení	9
		■ Provoz bez regulátoru teploty místností	9
		■ Provoz s regulátorem teploty místností	9
		■ Ekvitermně řízený provoz	9
4.	**Zapínání a vypínání**	Zapnutí topného zařízení	10
		Vypnutí topného zařízení	10
		■ S ochranou před mrazem	10
		■ Bez ochrany před mrazem (odstavení z provozu)	10
		Vypnutí vytápění místností a přípravy teplé vody	11
		■ Vypnutí vytápění místností	11
		■ Vypnutí přípravy teplé vody	11
5.	**Nastavení**	Nastavení teploty pro vytápění místností	12
		■ Provoz bez regulátoru teploty místností — Nastavení teploty místnosti	12
		■ Provoz s regulátorem teploty místnosti — Nastavení teploty kotlové vody	12
		■ Provoz závislý na venkovní teplotě — Nastavení teploty místnosti	12
6.	**Nastavení teploty teplé vody**	Teplota teplé vody	14
		■ Komfortní funkce teplé vody	14
7.	**Kontrolní provoz pro kominíka**	Zapnutí kontrolního provozu pro kominíka	15
		■ Ukončení kontrolního provozu pro kominíka	15
8.	**Co je třeba dělat?**	V místnostech je příliš chladno	16
		V místnostech je příliš teplo	16
		Není teplá voda	17
		Teplá voda je příliš horká	17
		„⚠“ a kód poruchy blikají na displeji	17
		„⚠“ se zobrazí na displeji	18
		Indikace poruch na displeji	18
		Odblokování poruchy hořáku (reset)	18
9.	**Preventivní údržba**	Čištění	19
		Kontrolní prohlídka a údržba	19
		■	19
10.	**Příloha**	Vysvětlení odborných výrazů	20
		Upozornění k likvidaci	20
		■ Likvidace obalu	20
		■ Definitivní odstavení z provozu a likvidace topného zařízení	20
11.	**Seznam hesel**		21

5686 460 CZ

Symboly

Symbol	Význam
	Odkaz na jiný dokument s podrobnými informacemi
1.	Pracovní krok ve vyobrazeních: Číslování odpovídá pořadí kroků pracovního procesu.
!	Výstraha před věcnými škodami a škodami na životním prostředí
	Prostor vedoucí napětí
	Obzvláště dodržovat.
	▪ Součástka musí slyšitelně zapadnout. nebo ▪ Akustický signál
	▪ Nasaďte novou součástku. nebo ▪ Ve spojení s nástrojem: Vyčistěte topnou plochu.
	Součástku odborně zlikvidujte.
	Součástku odevzdejte na vhodném sběrném místě. Součástku **nelikvidujte** v domovním odpadu.

Stanovený rozsah použití

Přístroj se smí podle zamýšleného používání instalovat a provozovat v uzavřených topných systémech dle ČSN EN 12828 se zohledněním příslušných montážních, servisních návodů a návodu k použití. Je určen výhradně k ohřevu topné vody v kvalitě pitné vody.

Použití ve shodě s ustanovením předpokládá, že byla provedena pevná instalace ve spojení se schválenými součástkami specifickými pro zařízení.

Komerční nebo průmyslové použití k jinému účelu než pro vytápění budov nebo k ohřevu pitné vody platí jako použití odporující stanovenému účelu použití.

Použití přesahující tento rámec musí být výrobcem schváleno případ od případu.

Nesprávné použití přístroje resp. neodborná obsluha (např. otevřením přístroje provozovatelem zařízení) je zakázáno a vede k vyloučení ze záruky. Chybné použití je také tehdy, pokud jsou součásti topného systému pozměněny v jejich funkci ve shodě s ustanovením (např. uzavřením vedení spalin a přiváděného vzduchu).

Odborné výrazy

Pro lepší pochopení funkce Vaší regulace Viessmann jsou některé odborné výrazy vysvětleny podrobněji. Tyto odborné výrazy jsou označeny takto:

Další informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám, jakož i poučení o správné obsluze, musí provést specializovaná topenářská firma.

Jako provozovatel jste povinen neprodleně oznámit zřízení topného zařízení obvodnímu reviznímu technikovi spalinových cest, do jehož kompetence spadá vaše nemovitost. Obvodní revizní technik spalinových cest vám rovněž podá informace o svých dalších činnostech na vašem topném zařízení (např. pravidelná měření, čištění).

Vaše zařízení je přednastaveno

Vaše topné zařízení je předem nastaveno z výroby a tedy připraveno k provozu.
Vaše topenářská firma může při prvním uvedení zařízení do provozu provést ještě další nastavení podle vašeho přání.
Veškerá nastavení můžete podle svého přání kdykoliv individuálně změnit.

Výpadek proudu
Při výpadku proudu zůstanou všechna nastavení zachována.

Několik užitečných rad k úspoře energie

Vytápění místností

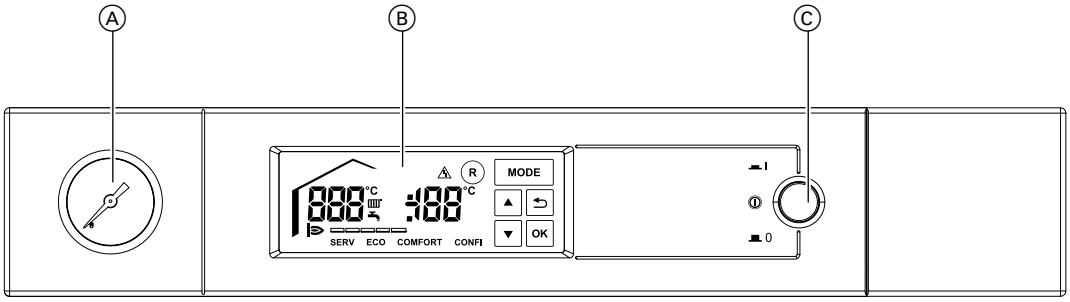
- **Teplota místnosti:**
  Nepřetápějte Vaše místnosti. Každý stupeň, o který je pokojová teplota nižší, Vám ušetří až 6 % nákladů na topení.
  Nenastavujte teplotu v místnosti na více než 20 °C.
- **Druhy provozu:**
  Pokud nepotřebujete vytápění místností, vyberte jeden z následujících druhů provozu:
  - Pokud v létě nepotřebujete místnosti vytápět, ale chcete mít teplou vodu, nastavte teplotu kotlové vody na **OFF** (viz strana 11).
  - Pokud po delší dobu nechcete ani topit, ani nepotřebujete teplou vodu, nastavte teplotu kotlové vody a teplotu teplé vody na **OFF**.
- **Větrání:**
  K větrání otvírejte okna pouze na krátkou dobu dokořán a uzavřete přitom termostatické ventily (pokud není byt vybaven žádným systémem větrání obytných prostor).
- **Okenní žaluzie:**
  Spusťte (máte-li je) již při začínajícím soumraku.
- **Termostatické ventily:**
  Správně nastavte termostatické ventily.
- **Topné těleso:**
  Radiátory ani termostatické ventily nezastavujte nábytkem.

Příprava teplé vody

- **Teplota teplé vody:**
  Teplotu v zásobníku teplé vody nenastavujte příliš vysoko (viz strana 14).
- **Spotřeba teplé vody:**
  Sprchujte se namísto koupele. Sprcha spotřebuje zpravidla méně energie než koupel ve vaně.

Přehled obslužných a indikačních prvků

Obslužné a indikační prvky



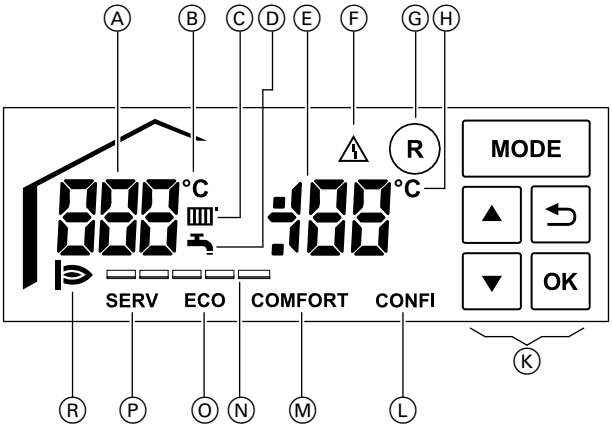
Obr. 1

Ⓐ Manometr
Ⓑ Dotykový displej s obsluhou
Ⓒ Síťový vypínač

Indikace a obslužné plochy na displeji

Regulace je vybavena **dotykovým displejem**. Pro nastavení a dotazování stiskněte odpovídající plochy.

Dotyk spínací plochy je potvrzen signálním tónem. Vaše topenářská firma může signální tón vypnout.



Obr. 2

Ⓐ Indikovaná hodnota nebo kód poruchy
Ⓑ Teplota ve °C (ve spojení se zobrazenou hodnotou)
Ⓒ Topný provoz
Ⓓ Příprava teplé vody
Ⓔ Indikovaná hodnota nebo kód poruchy
Ⓕ Indikace poruch
Ⓖ Odjištění poruchy hořáku
Ⓗ Teplota ve °C (ve spojení se zobrazenou hodnotou)
Ⓚ Spínací plochy (viz strana 8)
Ⓛ Aktivní nastavení uvedení do provozu (pouze pro odborné pracovníky)
Ⓜ Aktivní komfortní funkce teplé vody (jen u topných kotlů s vestavěným průtokovým ohřívačem, viz strana 14)
Ⓝ Aktuální výkon hořáku
Ⓞ Není aktivní komfortní funkce teplé vody (jen u topných kotlů s vestavěným průtokovým ohřívačem)
Ⓟ Aktivní servisní nastavení (pouze pro odborné pracovníky)
Ⓡ Hořák v provozu

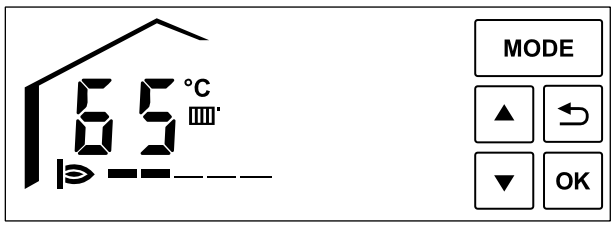
Spínací plochy obsluhy

MODE Zvolení funkce/opuštění funkce
▲ Změna nebo volba hodnoty
▼ Změna nebo volba hodnoty
OK Převzetí hodnoty/potvrzení volby
⮌ 1 krok obsluhy zpět
R Odjištění poruchy hořáku

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Základní indikace

Zobrazí se:
- Aktuální teplota kotlové vody
- Druh provozu
- Provoz hořáku a aktuální výkon hořáku



Obr. 3

Způsob provozu topného zařízení

Provoz bez regulátoru teploty místností

Další informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

Nastavení požadované teploty topné vody viz strana 12.

Provoz s regulátorem teploty místností

Další informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

Nastavení na připojeném regulátoru teploty prostoru provádějte podle příslušného návodu k obsluze.

Upozornění
Aby byla dosažena požadovaná teplota místnosti, musí být teplota kotlové vody nastavena dostatečně vysoká.

Nastavení teploty kotlové vody viz strana 12

Ekvitermně řízený provoz

Další informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

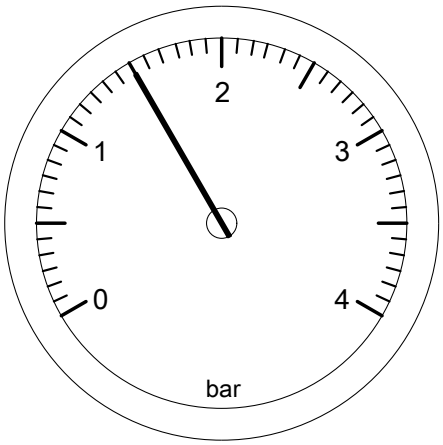
U ekvitermně řízeného provozu je teplota kotlové vody regulována v závislosti na venkovní teplotě.

Upozornění
Aby v dobách, kdy si nepřejete vytápění místností nebylo nepotřebně produkováno teplo, měl by být na Vašem topném zařízení dodatečně připojen regulátor teploty místností. Za účelem úspory energie tak může být např. v noci přerušeno vytápění místností.

Nastavení teploty místnosti viz strana 13.

Zapnutí topného zařízení

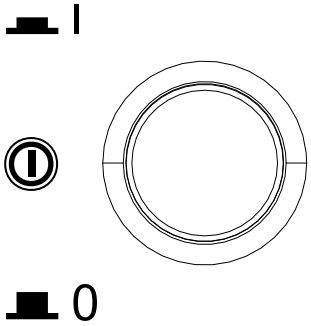
Před opětovným zapnutím vypnutého topného zařízení po delším odstavení z provozu doporučujeme kontaktovat svou specializovanou topenářskou firmu.



Obr. 4

1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru.
   Minimální tlak zařízení 0,8 bar
   Je-li tlak zařízení příliš nízký, informujte svou topenářskou firmu.

2. **Při provozu závislém na vzduchu v místnosti:**
   Spalovací vzduch se odebírá z místnosti instalace. Zkontrolujte, zda jsou otvory pro přívod a odvod vzduchu z místa instalace otevřené a zda nejsou zablokované.



Obr. 5

3. Otevřete plynový uzavírací kohout.

4. Zapněte síťový vypínač.
   Vaše topné zařízení a je-li zapojen také regulátor teploty prostoru, jsou nyní připraveny k provozu.

Vypnutí topného zařízení

S ochranou před mrazem

Další informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

Nechcete-li topný kotel několik dní používat, můžete ho vypnout.
Nastavte teplotu kotlové vody a teplotu teplé vody na **OFF**.

Ochrana před mrazem je pro topný kotel a zásobník teplé vody aktivní.

Upozornění
Ochrana proti mrazu pro celkové topné zařízení viz návod k obsluze pro regulátor teploty místnosti.

Bez ochrany před mrazem (odstavení z provozu)

Nehodláte-li topné zařízení používat delší dobu (několik měsíců), měli byste je odstavit z provozu.
Před delším odstavení topného zařízení z provozu vám doporučujeme, abyste se spojili s topenářskou firmou. Tato pak v případě potřeby učiní vhodná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování topných ploch.

1. Uzavřete plynový uzavírací kohout a zajistěte ho proti neúmyslnému otevření.

2. Vypnutí síťového vypínače.
   Kotel je nyní odpojen od napětí.
   Není funkční ochrana před mrazem.

Vypnutí vytápění místností a přípravy teplé vody

Vypnutí vytápění místností

Nepřejete si vytápět místnosti, ale chcete mít k dispozici teplou vodu (letní provoz).

Poklepejte na tyto spínací plochy:

1. ▼ Nastavená teplota kotlové vody bliká a zobrazí se.

2. ▼ tolikrát, až se zobrazí **„OFF“**.

3. OK k potvrzení.

Upozornění

- *Aby oběhové čerpadlo nezatuhlo, zapne se na krátkou dobu jednou za 24 hodin.*
- *Ochrana topného kotle před mrazem je aktivní.*

Vypnutí přípravy teplé vody

Nechcete mít k dispozici teplou vodu.

Poklepejte na tyto spínací plochy:

1. MODE

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až bliká .

3. OK k potvrzení.
Bliká nastavená teplota teplé vody.

4. ▼ tolikrát, až se zobrazí **„OFF“**.

5. OK k potvrzení.

Nastavení teploty pro vytápění místností

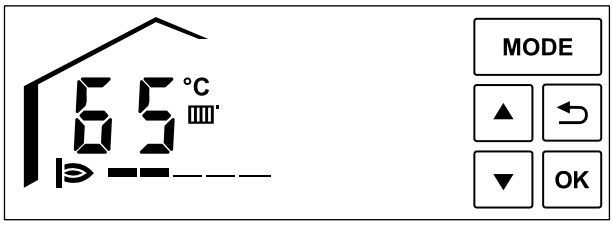
Provoz bez regulátoru teploty místností — Nastavení teploty místnosti

Pokud není připojeno žádné čidlo venkovní teploty a regulátor teploty místností.
Teplota topné vody ovlivňuje teplotu místnosti. Ve stavu při dodání je teplota topné vody nastavena na 70 °C.

Poklepejte na tyto spínací plochy:

1. ▲/▼ Bliká nastavená teplota teplé vody a zobrazí se .

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až se zobrazí požadovaná teplota topné vody.



Obr. 6

3. OK k potvrzení.

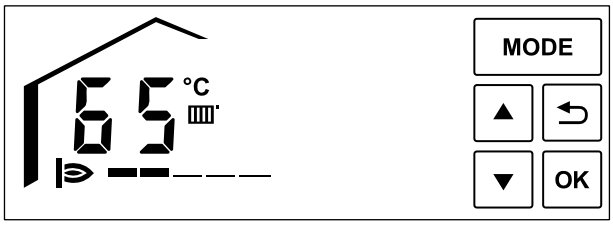
Provoz s regulátorem teploty místnosti — Nastavení teploty kotlové vody

Pokud není připojeno žádné čidlo venkovní teploty, ale regulátor teploty místností.
Pokud není dosažena požadovaná teplota místnosti, nastavte teplotu kotlové vody dostatečně vysoko.
Ve stavu při dodání je teplota kotlové vody nastavena na 70 °C.

Poklepejte na tyto spínací plochy:

1. ▲/▼ Nastavená teplota kotlové vody bliká a zobrazí se .

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až se zobrazí požadovaná teplota kotlové vody.



Obr. 7

3. OK k potvrzení.

Provoz závislý na venkovní teplotě — Nastavení teploty místnosti

Při provozu závislém na venkovní teplotě musí být připojeno čidlo venkovní teploty.

Nastavení teploty pro vytápění místností (pokračování)

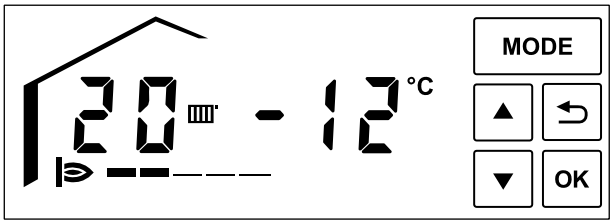
Ve stavu při dodání je pro vytápění místností nastaven charakteristický parametr 20. Pokud si přejete vyšší teplotu místnosti, pak nastavte vyšší charakteristický parametr a pro nižší teplotu místnosti nižší charakteristický parametr.

Poklepejte na tyto spínací plochy:

1. ▲/▼ nastavený charakteristický parametr v levé oblasti zobrazení bliká a zobrazí se .

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až je nastavena požadovaná teplota místnosti.

Upozornění
Při nastavování mějte na paměti, že topné zařízení potřebuje určitou dobu, než místnosti vyhřeje na požadovanou teplotu.



Obr. 8

Upozornění
V pravé oblasti zobrazení se zobrazí aktuální venkovní teplota.

3. OK k potvrzení.

Teplota teplé vody

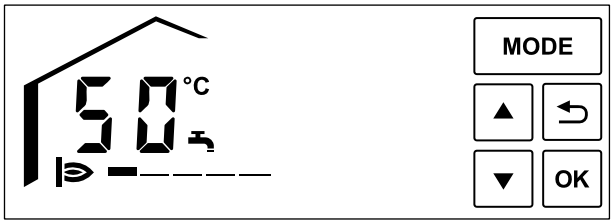
Poklepejte na tyto spínací plochy:

1. MODE

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až bliká .

3. OK k potvrzení.
Bliká nastavená teplota teplé vody.

4. ▲/▼ pro nastavení požadované teploty teplé vody.



Obr. 9

5. OK k potvrzení.

Komfortní funkce teplé vody

Jen u topného kotle s vestavěným průtokovým ohřívačem.
Vaše topenářská firma může komfortní funkci teplé vody aktivovat. Tímto způsobem je Vám v případě potřeby teplá voda k dispozici rychleji. Na displeji se pak zobrazí „COMFORT“.

Zapnutí kontrolního provozu pro kominíka

Funkce kontrolního provozu pro kominíka smí aktivovat pouze váš kominík v rámci každoroční prohlídky. Při měření spalin mohou být nastaveny různé výkonové stupně.

Stiskněte následující tlačítka:

1. MODE

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až bliká **„SERV“**.

3. OK k potvrzení.
„OFF“ bliká (kontrolní provoz není aktivní).

4. ▲/▼ pro nastavení požadovaného výkonu hořáku.

Zobrazení v Displej		Výkon hořáku
	„OFF“	0 %
_	**20**	20 %
_ _	**40**	40 %
_ _ _	**60**	60 %
_ _ _ _	**80**	80 %
_ _ _ _ _	**100**	100 %

5. OK k potvrzení.
„SERV“ trvale svítí, kontrolní provoz je aktivní.

Ukončení kontrolního provozu pro kominíka

Upozornění
Funkce se automaticky ukončí také po 30 minutách.

Stiskněte následující tlačítka:

1. MODE

2. ▲/▼ tolikrát po sobě, až bliká **„SERV“**.

3. OK k potvrzení. Bliká naposledy nastavená hodnota.

4. ▼ až bliká **„OFF“**.

5. OK k potvrzení.
„SERV“ zhasne, kontrolní provoz již dále není aktivní.

V místnostech je příliš chladno

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuto.	▪ Zapněte síťový vypínač „⏻“ (viz obrázek na straně 8). ▪ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo vytápěné prostory). ▪ Zapněte jistič v rozdělovači proudového okruhu (domovní jistič).
Nesprávné nastavení regulace nebo regulátoru teploty místností.	▪ Provoz s regulátorem teploty místnosti: Nastavte vyšší teplotu kotlové vody (viz strana 12). ▪ Provoz závislý na venkovní teplotě: Nastavte vyšší teplotu místnosti (viz strana 12).
Jen při provozu s přípravou teplé vody: Přednost přípravy teplé vody je aktivní („🚰“ na displeji).	Vyčkejte, dokud se voda v zásobníku na teplou vodu neohřeje (indikace „🚰“ zhasne). Při provozu s průtokovým ohřívačem vody: Ukončete odběr teplé vody.
Nedostatek paliva.	Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte. Při provozu na zemní plyn: Otevřete plynový uzavírací kohout. Učiňte případný dotaz u dodavatele plynu.
Na displeji se zobrazí symbol „⚠“.	Sdělte své topenářské firmě zobrazený kód poruchy.
Na displeji bliká symbol „⚠“ a kód poruchy. Hořák se nezapne.	Odblokujte poruchu hořáku (viz strana 18). Pokud se porucha bude opakovat, informujte specializovanou topenářskou firmu. ⚠ **Nebezpečí** Neodstraněné poruchy mohou mít životu nebezpečné následky. Poruchu hořáku neodblokovávejte několikrát v krátkých intervalech. Pokud se porucha bude opakovat, informujte topenářskou firmu. Topenářská firma může analyzovat příčinu a defekt odstranit.
Vzduch v topném zařízení.	Odvzdušněte topné těleso.
Hořák je vypnutý. Zanesení v přívodu přiváděného vzduchu nebo odvodu spalin.	Informujte topenářskou firmu.

V místnostech je příliš teplo

Příčina	Odstranění poruchy
Regulace nebo regulátor teploty místností je nesprávně nastaven.	Zkontrolujte a upravte teplotu místností nebo teplotu kotlové vody (viz strana 12 📖 Návod k použití regulátoru teploty místností
Na displeji se zobrazí symbol „⚠“.	Sdělte své topenářské firmě kód poruchy.

Není teplá voda

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuto.	▪ Zapněte síťový vypínač „⏻“ (viz strana 8). ▪ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo vytápěné prostory). ▪ Zapněte pojistku (jistič) v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka).
Nesprávné nastavení regulace.	Zkontrolujte a upravte teplotu teplé vody (viz strana 14)
Nedostatek paliva.	Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte. Při provozu na zemní plyn: Otevřete plynový uzavírací kohout. Učiňte případný dotaz u dodavatele plynu.
Na displeji se zobrazí symbol „⚠“.	Sdělte své topenářské firmě zobrazený kód poruchy.
Symbol „⚠“ a kód poruchy. Hořák se nezapne.	Odblokujte poruchu hořáku (viz strana 18). Pokud se porucha bude opakovat, informujte specializovanou topenářskou firmu. ⚠ **Nebezpečí** Neodstraněné poruchy mohou mít životu nebezpečné následky. Poruchu hořáku neodblokovávejte několikrát v krátkých intervalech. Pokud se porucha bude opakovat, informujte topenářskou firmu. Topenářská firma může analyzovat příčinu a defekt odstranit.

Teplá voda je příliš horká

Příčina	Odstranění poruchy
Nesprávné nastavení regulace.	Zkontrolujte a upravte teplotu teplé vody (viz strana 14)

„⚠“ a kód poruchy blikají na displeji

Příčina	Odstranění poruchy
Hořák se nezapne.	Odblokujte poruchu hořáku (viz strana 18). Pokud se porucha bude opakovat, informujte specializovanou topenářskou firmu. ⚠ **Nebezpečí** Neodstraněné poruchy mohou mít životu nebezpečné následky. Poruchu hořáku neodblokovávejte několikrát v krátkých intervalech. Pokud se porucha bude opakovat, informujte topenářskou firmu. Topenářská firma může analyzovat příčinu a defekt odstranit.

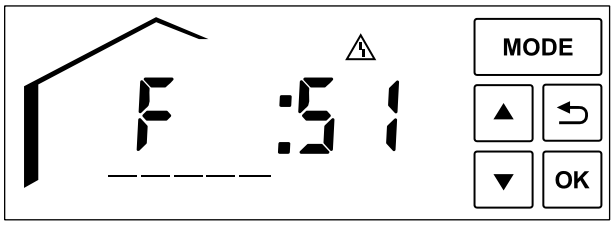
„⚠“ se zobrazí na displeji

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha topného zařízení	Sdělte své topenářské firmě kód poruchy.

Indikace poruch na displeji

Pokud ve vašem topném zařízení nastala porucha, ⚠ a kód poruchy se zobrauzí na displeji.
Na displeji můžete sami zjistit kód poruchy a sdělit jej pracovníkovi specializované topenářské firmy. Tím umožníte odbornému topenáři lepší přípravu a ušetříte případné další jízdní náklady.

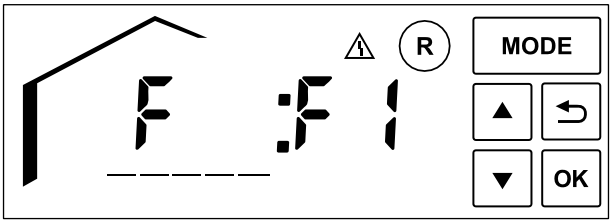
Pokud ⚠ bliká a zobrazí se **„R“**, je hořák zablokován. Viz následující kapitola.



Obr. 10

Odblokování poruchy hořáku (reset)

Upozornění
*Pokud na displeji bliká zobrazení „⚠“ a zobrazí se **„R“**, je hořák zablokován.*



Obr. 11

Poklepněte cca 2 sekundy na **„R“**. Pokud je porucha odstraněna, zobrazí se základní zobrazení.
Pokud se porucha bude opakovat, informujte specializovanou topenářskou firmu.

⚠ **Nebezpečí**
Neodstraněné poruchy mohou mít životu nebezpečné následky.
Poruchu hořáku neodblokovávejte několikrát v krátkých intervalech. Pokud se porucha bude opakovat, informujte topenářskou firmu. Topenářská firma může analyzovat příčinu a defekt odstranit.

Čištění

Přístroje lze čistit běžným čisticím prostředkem pro domácnost (žádný abrazivní prostředek).

Kontrolní prohlídka a údržba

Kontrolní prohlídku a údržbu topného zařízení upravuje vyhláška o úspoře energie a normy ČSN EN 4755, ČSN EN 1988-8 a ČSN EN 806. Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový, úsporný a ekologický topný provoz. Proto byste měli uzavřít nejlépe se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

Topný kotel

S narůstajícím znečištěním topného kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý topný kotel jednou ročně vyčistit.

Filtr pitné vody (je-li k dispozici)

Další informace najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ v příloze.

Z hygienických důvodů je nutno
- u filtrů, jež nelze zpětně proplachovat, vyměňovat každých 6 měsíců filtrační vložku (vizuální kontrola každé 2 měsíce),
- u filtrů, jež lze zpětně proplachovat, každé 2 měsíce provést důkladné propláchnutí.

Vysvětlení odborných výrazů

Provoz s konstantní teplotou

Při provozu s konstantní teplotou je topná voda ohřívána (stále) na předem nastavenou teplotu kotlové vody.

Teplota topné vody

Teplota topné vody proudící do topných těles (odpovídá teplotě kotlové vody).

Teplota kotlové vody

Topná voda v topném kotli (kotlová voda) se ohřeje na teplotu nastavenou regulátorem. Tato teplota se označuje jako teplota kotlové vody.

Provoz závislý na vzduchu v místnosti

Spalovací vzduch je nasáván z místnosti, v níž je kotel umístěn.

Provoz nezávislý na vzduchu v místnosti

Vzduch potřebný ke spalování je přiváděn z prostoru vně budovy.

Provoz řízený teplotou místnosti

Regulátor teploty místnosti měří teplotu místnosti a tuto srovnává s požadovanou nastavenou teplotou místnosti. Je-li teplota místnosti nižší než požadovaná hodnota, topný kotel sepne, je-li teplota místnosti vyšší než požadovaná hodnota, topný kotel vypne.
Nastavení na připojeném regulátoru teploty prostoru provádějte podle příslušného návodu k obsluze.

Upozornění
Aby byla požadovaná teplota místnosti dosažena, musí být nastavená teplota topné vody dostatečně vysoká.

Pojistný ventil

Bezpečnostní tlakové zařízení, jehož vestavba do vašeho systému studené vody specializovanou topenářskou firmou je povinná. Pojistný ventil se otvírá samočinně a zabraňuje tak nárůstu tlaku v zásobníku teplé vody nad přípustnou hodnotu.

Filtr pitné vody

Zařízení na odstraňování pevných látek z pitné vody. Filtr je zabudován do potrubí studené vody na jeho vstupu do zásobníku teplé vody nebo průtokového ohřívače.

Výstupní teplota

Teplota topné vody, která proudí směrem k topným tělesům (v přívodním potrubí). Teplota topné vody, která proudí od topných těles k topnému kotli (ve vratném potrubí) se podle toho označuje jako teplota vratné větve.

Ekvitermně řízený provoz

U ekvitermně řízeného provozu je výstupní teplota regulována podle venkovní teploty. Díky tomu není k ohřevu místností na vámi předem nastavenou teplotu vyráběno více tepla, než je nezbytně nutné.
Venkovní teplota se při tom sleduje čidlem umístěným vně budovy a předává se regulaci.

Upozornění k likvidaci

Likvidace obalu

Likvidaci obalu vašeho výrobku Viessmann převezme vaše topenářská firma.

Definitivní odstavení z provozu a likvidace topného zařízení

Výrobky Viessmann jsou recyklovatelné. Součásti a provozní materiál vašeho topného zařízení nepatří do domovního odpadu.
Za účelem odborné likvidace vašeho starého zařízení kontaktujte vaši topenářskou firmu.

Seznam hesel

C
Co dělat, když... 16

Č
Čištění 19

D
Dálkové ovládání 9
– Bez 9
– S 9
Displej 8
Druh provozu
– Úspora energie 7

E
Ekvitermně řízený provoz 9
– Vysvětlení 20

F
Filtr pitné vody 19
– Vysvětlení 20

G
Glosář 20

H
Horká voda 17
Hořák je zablokován 18
Hořák v provozu
– Symbol 8

CH
Chladné místnosti 16
Chyba (porucha) 18

I
Indikační prvky 8

K
Kontrolní prohlídka 19
Kontrolní provoz 15
Kontrolní provoz pro kominíka 15

L
Letní provoz 11

M
Manometr 8
Místa obsluhy zařízení 8

N
Nastavení teploty místnosti 12
Nastavení z výroby 7
Několik užitečných rad
– Úspora energie 7
Není teplá voda 17

O
Obslužné prvky 8
Obslužný prvek 8
Odstavení z provozu
– Bez ochrany před mrazem 10
– S ochranou před mrazem 10
Ochrana před mrazem 11
– Bez 10
– S 10
Okno zobrazení 8
Otočný ovladač 9
– Reset 18
Oznámení o dokončení instalace 7

P
Plynový uzavírací kohout 10
Pojistný ventil
– Vysvětlení 20
Porucha 16, 17, 18
– Odstranění 16
– Symbol 8
Provoz nezávislý na vzduchu v místnosti
– Vysvětlení 20
Provoz řízený teplotou místnosti
– Vysvětlení 20
Provoz s konstantní teplotou
– Vysvětlení 20
Provoz závislý na vzduchu v místnosti
– Vysvětlení 20
První uvedení do provozu 7
Předběžné nastavení 7
Příprava teplé vody
– Symbol 8
– Úspora energie 7

R
Regulátor teploty místností
– Bez 9
– S 9
Reset 18

S
Síťový vypínač 8, 10
Smlouva o technické údržbě 19
Stav při dodání 7

T
Teplé místnosti 16
Teplota kotlové vody 12
– Vysvětlení 20
Teplota místnosti 9
– Nastavení 9
– Úspora energie 7
Teplota teplé vody 14
Teplota topné vody
– Nastavení 9
– Vysvětlení 20
Topení
– Úspora energie 7

Seznam hesel (pokračování)

Topné zařízení
– Čištění 19
– Vypnutí 10
– Zapnutí 10
Topný provoz
– Symbol 8

U
Údržba 19
– Topné zařízení 19
Údržba topného kotle 19
Ukazatel tlaku 8
Upozornění k čištění 19
Úspora energie (několik rad) 7
Uvedení do provozu 10

V
Venkovní teplota 9
Větrání okny 7
V místnostech je příliš chladno 16
V místnostech je příliš teplo 16
Voda je příliš horká 17
Voda je příliš studená 17
Výkon hořáku
– Zobrazení 8
Výpadek proudu 7
Vypnout 8
Vypnutí 10
Vypnutí teplé vody 11
Vypnutí topného okruhu 11
Vypnutí vytápění/teplé vody 11
Vypnutí vytápění místností 11
Výstupní teplota
– Vysvětlení 20
Vysvětlení odborných výrazů 20
Vytápění místností
– Úspora energie 7

Z
Zapnout 8
Zapnutí 10
Změna teploty 9

Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obracejte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách www.viessmann.com.

Viessmann, spol. s r.o.
Plzeňská 189,
252 19 Chrášťany
tel.: 257 090 900
fax: 257 950 306
www.viessmann.com

5686 460 CZ Technické změny vyhrazeny!